



UNIVERSIDAD CAECE

INSTITUTO DE LENGUAS

PROGRAMA DE: LINGÜÍSTICA		
CODIGO DE LA CARRERA 119	PLAN DE LA CARRERA 07C	CODIGO ASIGNATURA 2004/07C
AÑO 1º	CUATRIMESTRE 1º	VIGENCIA 2007
CARRERA: TRADUCTOR PUBLICO		
Nº DE RESOLUCIÓN MINISTERIAL 2095/07		Nº DE RESOLUCIÓN INTERNA 964/05 – 145/07

OBJETIVOS

- Identificar la construcción del lenguaje/lengua como objeto de estudio de la lingüística en el marco de teorías particulares.
- Identificar límites y alcances en la concepción del lenguaje como forma y del lenguaje como función.
- Desarrollar procesos de lectura crítica.
- Conocer los lineamientos teóricos fundamentales de las teorías presentadas en el marco de cada perspectiva (formal, funcional y pragmática).
- Conocer dos explicaciones alternativas – una biológica y otra social – al problema de la adquisición /del desarrollo del lenguaje.
- Identificar distintas relaciones entre forma y significado.
- Observar diferentes conceptualizaciones del contexto en relación con el estudio del lenguaje.

CONTENIDOS MINIMOS

La lingüística. Su campo de acción y aplicaciones. El signo lingüístico. Modelos de análisis lingüístico. Lengua y lenguaje. Lengua y habla. Actos de habla. Competencia lingüística y comunicativa. Nociones de adquisición del lenguaje. Lingüística aplicada a la traducción.

PROGRAMA ANALITICO

1. LA PERSPECTIVA FORMAL EN EL ESTUDIO DE LA LENGUA. EL ESTRUCTURALISMO Y EL GENERATIVISMO

Lenguaje. Definición de la lingüística como disciplina y de su objeto. La perspectiva formal en las ciencias del lenguaje: definición y características. El estructuralismo saussureano: La dicotomía lengua / habla. La definición de la lengua como objeto de estudio. El signo lingüístico: definición y características. La noción de valor. Relaciones paradigmáticas y sintagmáticas entre signos. Los niveles del análisis lingüístico de Benveniste. La metodología de análisis: operaciones de sustitución, segmentación e integración. La gramática generativa de Noam Chomsky. Definición del objeto de estudio: el lenguaje como un órgano mental. Las dicotomías gramaticalidad/aceptabilidad, competencia/actuación, lengua-I/Lengua-E. El "centro

firme” de la gramática generativa: el problema de la adquisición del lenguaje formulado como “el problema de Platón”. La gramática universal.

2. LA PERSPECTIVA FUNCIONAL EN EL ESTUDIO DEL LENGUAJE. LA LINGÜÍSTICA SISTÉMICO-FUNCIONAL (LSF)

La perspectiva funcional en las ciencias del lenguaje: definición y características. Los criterios de evaluación de la lengua. El criterio de adecuación. La relación texto – contexto. La lingüística sistémico-funcional de M.A.K. Halliday: antecedentes y orígenes. La complementariedad entre las perspectivas intraorgánicas e interorgánicas. El lenguaje como comportamiento. El desarrollo funcional de la lengua materna. El lenguaje como semiótica social. El contexto. La noción de registro: definición y alcances. Las variables campo, tenor y modo. La noción de predicción. La gramática funcional. La gramática como un sistema de opciones. Las complementariedades Sistema / Estructura, Gramática / Texto, Paradigma / Sintagma. La organización tri-estratal del lenguaje. La relación forma-significado.

La organización funcional del lenguaje: las tres metafunciones *ideativa*, *interpersonal* y *textual*. La cláusula como unidad de análisis. La función ideativa y el sistema de transitividad. La función interpersonal y el sistema de modo. La función textual y los sistemas de tema y estructura de la información.

3. LA PERSPECTIVA PRAGMÁTICA EN EL ESTUDIO DEL LENGUAJE: DECIR Y QUERER DECIR, ACTOS DE HABLA Y CORTESÍA LINGÜÍSTICA.

Pragmática. Significado gramatical, significado proposicional y significado pragmático. Algunos problemas del lenguaje en uso. El significado no natural de Grice. Las diferencias entre el *decir* y el *querer decir*. La lógica de la conversación: el principio cooperativo y las máximas conversacionales. Inferencias pragmáticas: las implicaturas. Cuando decir es hacer: la teoría de los actos de habla de Austin. Las reformulaciones de Searle. La fuerza ilocucionaria. Reglas regulativas y constitutivas. Actos de habla indirectos. La dimensión interpersonal del lenguaje. La cortesía lingüística: el modelo de Brown y Levinson. La imagen social, los actos de amenaza a la imagen y las estrategias de cortesía.

BIBLIOGRAFÍA

Benveniste, Emile. 1999 [1971]. “Los niveles del análisis lingüístico” en Benveniste, E., *Problemas de Lingüística General I*. Buenos Aires: Siglo XXI (pp. 118-130).

De Saussure, Ferdinand. 1945 [1916]. *Curso de lingüística general*. Buenos Aires: Losada. Introducción, capítulo III: “Objeto de la lingüística” (pp.36-44). Primera parte, capítulo I: “Naturaleza del signo lingüístico” (pp. 91-96) y capítulo II: “Inmutabilidad y mutabilidad del signo”, pp. 97- 104.

Eguren, Luis y Soriano, Olga. 2004. *Introducción a una sintaxis minimista*. Madrid: Gredos, capítulo 1: “El órgano mental del lenguaje” (pp. 13-70).

Kovacci, O. 1977. “Ferdinand de Saussure” en *Tendencias actuales de la gramática*. Bs.As.: Marymar, capítulo 2 (pp. 31-46).

Menéndez, S.M. 1993. “De las gramáticas oracionales a las gramáticas textuales” en *Gramática textual*. Bs.As.: Plus Ultra, capítulo 1 (pp. 5-18).

Egins, S. 2004. *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. New York/London: Continuum. Capítulo 1 “An overview of systemic functional linguistic” (pp. 1- 22).

Ghio, Elsa y Fernández, María Delia. 2008. *Lingüística sistémico-funcional. Aplicaciones a la lengua española*. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral, capítulos 4 “Las metafunciones y su realización en la cláusula” (pp. 91-152).

Halliday, M.A.K. 2001 [1978]. *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica de Argentina, capítulo 1 (pp. 17-51).

Kress, Gunther, Hasan, Ruqaiya y Martin, James. 1992. “Entrevista con M.A.K. Halliday - Mayo 1986” (fragmentos) en *Social Semiotics* 2, 1, páginas 176-195 (traducción María Belén Marinato; selección y revisión María Belén Grisolia. Versión en inglés disponible en <http://sfs.scnu.edu.cn/halliday/show.aspx?id=67&cid=101>).

Escandell Vidal, M.V. *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel. Capítulo I: “La pragmática” pp. 13-24, capítulo 5: “Grice y el principio de cooperación” pp. 77-90 y capítulo 8: “El estudio de la cortesía” (pp.135-154).

García Negroni, M.M. y Tordesillas Colado, M. 2001. *La enunciación en la lengua. De la deixis a la polifonía*. Madrid: Gredos. Capítulo V: “Los actos de habla” (pp. 114-143).

METODOLOGÍA

Se prevé el desarrollo de clases teórico-prácticas. Se dictarán *clases magistrales* para introducir las líneas teóricas básicas de las diferentes aproximaciones al lenguaje como objeto de estudio de la ciencia y se solicitarán *trabajos prácticos* con el objetivo de observar el funcionamiento de los postulados teóricos en casos concretos. Se prevé, además, la resolución de distintos tipos de trabajo por parte de los estudiantes (guías de lectura, ejercitaciones, exposiciones orales) con el fin de favorecer la apropiación de las teorías trabajadas.

EVALUACIÓN: APROBACIÓN DEL CURSADO DE LA ASIGNATURA

- Cumplimiento del 75% de asistencia a clase.
- Aprobación de las evaluaciones parciales de acuerdo a lo establecido en la planificación de la materia, que se anexa al presente programa.

EVALUACIÓN FINAL: REGIMEN DE APROBACIÓN DE LA MATERIA

- Examen final escrito y/o oral individual, sobre todo el contenido de la materia.



ANA MARIA R DE BERGEL
Coordinadora



MARIANA ORTEGA
Secretaria Académica